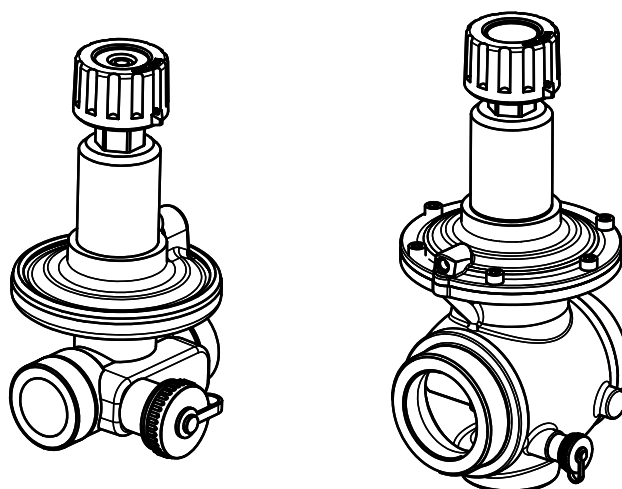


# Instructions

## ASV-PV (DN 15-50)



<b>ENGLISH</b>	ASV-PV (DN 15-50)	<a href="http://www.danfoss.com">www.danfoss.com</a>	Page 3
<b>DANSK</b>	ASV-PV (DN 15-50)	<a href="http://www.danfoss.dk">www.danfoss.dk</a>	Side 4
<b>DEUTSCH</b>	ASV-PV (DN 15-50)	<a href="http://www.danfoss.de">www.danfoss.de</a>	Seite 5
<b>FRANÇAIS</b>	ASV-PV (DN 15-50)	<a href="http://www.danfoss.com">www.danfoss.com</a>	Page 6
<b>ESPAÑOL</b>	ASV-PV (DN 15-50)	<a href="http://www.danfoss.es">www.danfoss.es</a>	Página 7
<b>SVENSKA</b>	ASV-PV (DN 15-50)	<a href="http://varme.danfoss.se">varme.danfoss.se</a>	Sida 8
<b>NEDERLANDS</b>	ASV-PV (DN 15-50)	<a href="http://www.danfoss.nl">www.danfoss.nl</a>	Blz. 9
<b>SUOMEKSI</b>	ASV-PV (DN 15-50)	<a href="http://www.danfoss.fi">www.danfoss.fi</a>	Sivu 10
<b>LIETUVIŲ K.</b>	ASV-PV (DN 15-50)	<a href="http://www.sildymas.danfoss.lt">www.sildymas.danfoss.lt</a>	11 puslapis
<b>HRVATSKI</b>	ASV-PV (DN 15-50)	<a href="http://grijanje.danfoss.com">grijanje.danfoss.com</a>	Strana 12
<b>ROMÂNĂ</b>	ASV-PV (DN 15-50)	<a href="http://www.danfoss.com">www.danfoss.com</a>	Pagina 13
<b>ČESKY</b>	ASV-PV (DN 15-50)	<a href="http://www.danfoss.cz">www.danfoss.cz</a>	Page 14
<b>POLSKI</b>	ASV-PV (DN 15-50)	<a href="http://www.heating.danfoss.com">www.heating.danfoss.com</a>	Strona 15
<b>РУССКИЙ</b>	ASV-PV (DN 15-50)	<a href="http://www.danfoss.ru">www.danfoss.ru</a>	Стр. 16
<b>MAGYAR</b>	ASV-PV (DN 15-50)	<a href="http://www.danfoss.hu">www.danfoss.hu</a>	Oldal 17
<b>中文</b>	ASV-PV (DN 15-50)	<a href="http://www.danfoss.com.cn">www.danfoss.com.cn</a>	第 18 页
<b>SLOVENŠČINA</b>	ASV-PV (DN 15-50)	<a href="http://www.danfoss.sl">www.danfoss.sl</a>	Stran 19
<b>SLOVENČINA</b>	ASV-PV (DN 15-50)	<a href="http://www.danfoss.sk">www.danfoss.sk</a>	Page 20
<b>EESTI KEEL</b>	ASV-PV (DN 15-50)	<a href="http://www.danfoss.ee">www.danfoss.ee</a>	Lk 21
<b>ITALIANO</b>	ASV-PV (DN 15-50)	<a href="http://www.danfoss.com">www.danfoss.com</a>	Pagina 22

Автоматический балансировочный клапан ASV-PV применяется совместно с запорно-измерительным клапаном ASV-M для стабилизации разности давлений теплоносителя в стояках двухтрубной системы отопления, где клапаны радиаторных терморегуляторов имеют устройство предварительной (монтажной) настройки пропускной способности. ASV-PV также может использоваться вместе с запорно-балансировочным клапаном ASV-I для ограничения расхода в стояках системы, если клапаны терморегуляторов не имеют устройств монтажной настройки (рис. ①).

ASV-PV автоматически поддерживает разность давлений на заданном уровне между подающим и обратным стояками двухтрубной системы отопления вне зависимости от изменения расходов теплоносителя в них в результате работы радиаторных терморегуляторов.

Максимальное рабочее давление ..... 16 бар.  
перепад давления на клапане:  
Ду 15-40 ..... 10-150 кПа.  
Ду 50 ..... 10-250 кПа.  
Максимальная температура теплоносителя ..... 120 °С.

Условный диаметр клапана	Размер внутренней резьбы	Размер наружной резьбы
Ду 15	Rp 1/2	G 3/4 A
Ду 20	Rp 3/4	G 1 A
Ду 25	Rp 1	G 1 1/4 A
Ду 32	Rp 1 1/4	G 1 1/2 A
Ду 40	Rp 1 1/2	G 1 3/4 A
Ду 50	-	G 2 1/2 A

Размер резьбы штуцера для присоединения импульсной трубки: G 1/6

### Монтаж

ASV-PV должен быть смонтирован на обратном стояке системы так, чтобы движение теплоносителя совпадало с направлением стрелки на его корпусе (рис. ③).

Клапан ASV-M(I) устанавливается на подающем стояке системы. При этом перед клапаном (на головном трубопроводе системы или непосредственно на подающем стояке) рекомендуется устанавливать фильтр с размером ячейки его сетки не более 0,5 мм.

Клапаны ASV-PV и ASV-M(I) соединяются импульсной трубкой. Трубка подключается к штуцеру "4" автоматического балансировочного клапана ASV-PV и соответствующему отверстию клапана ASV-M(I).

### Внимание!

Перед подключением импульсную трубку необходимо продуть и проверить наличие уплотнительных колец на ее концах (рис. ②).

Дополнительные требования к установке ASV-PV и ASV-M(I) предопределяются условиями монтажа.

### Заполнение системы отопления

Система отопления может заполняться водой полностью или частями из подающего или обратного трубопровода, в соответствии с нижеприведенными рекомендациями.

#### Внимание!

В процессе заполнения системы для гарантированного исключения повреждения мембраны автоматических балансировочных клапанов необходимо выполнять следующие требования:

- при совместном использовании клапанов ASV-PV и ASV-M ⑦ без дополнительной запорной арматуры заполнение системы отопления должно производиться только через подающий трубопровод при закрытом клапане ASV-PV. После того, как открыт ASV-M, и вода по импульсной трубке заполнила мембрану, можно, полностью открыв ASV-PV заполнять стояк и через обратный трубопровод;
- если ASV-PV установлены совместно с клапанами ASV-I ⑧ и они одновременно используются в качестве запорных устройств, то заполнение стояков осуществляется при первоначально закрытых клапанах через любой трубопровод системы;
- при наличии запорной арматуры на стояках все клапаны ASV-PV и ASV-M(I) должны быть полностью открыты. Заполнение системы водой в данном случае осуществляется, как через подающий, так и через обратный трубопровод, плавным открытием запорной арматуры ⑨.

При невыполнении указанных требований мембранные элементы автоматических балансировочных клапанов ASV-PV могут выйти из строя!

### Отключение

Поворотом рукоятки ASV-PV (рис. ②, поз. ①) до упора по часовой стрелке достигается полное прекращение потока теплоносителя через клапан.

### Гидравлическое испытание

После монтажа и заполнения водой система отопления должна быть подвергнута гидравлическим испытаниям.

Максимальное испытательное давление - 25 бар.

При проведении гидравлических испытаний регулирующая мембрана автоматических балансировочных клапанов с двух сторон должна находиться под одинаковым статическим давлением. Это означает, что к регулятору должна быть присоединена импульсная трубка и система заполнена водой в соответствии с вышеизложенными требованиями.

Если балансировочный клапан ASV-PV установлен совместно с запорным клапаном ASV-M, то оба клапана должны быть в полностью открытом или полностью закрытом положении, а при совместной установке ASV-PV и ASV-I - оба клапана должны быть только полностью открыты.

Если необходимо предусмотреть режим работы системы, при котором вода из магистрали сливается, но при этом остается в стояках под давлением, то при использовании клапана ASV-I перед ним со стороны магистрали следует предусмотреть дополнительную запорную арматуру. Это необходимо для того чтобы мембрана ASV-PV осталась с обеих сторон под давлением.

При невыполнении указанных требований мембранные элементы автоматических балансировочных клапанов ASV-PV могут выйти из строя!

### Настройка

ASV-PV может быть настроен на величину перепада давления, лежащую в диапазоне настройки. Для клапанов Ду = 15 - 25 мм настройка возможна от 5 до 25 кПа; или от 20 до 40 кПа. Для клапанов Ду = 32 - 50 мм доступны также версии с настройками от 35 до 75 кПа, и от 60 до 100 кПа. Заводская настройка ASV-PV - 10 кПа, 30 кПа, 60 кПа, 80 кПа соответственно. Она может быть изменена вращением настроечного шпинделя (рис. ②, поз. ②). Вращение шпинделя по часовой стрелке увеличивает регулируемую разность давлений, а вращение против часовой стрелки уменьшает. При этом один полный оборот шпинделя соответствует изменению настройки на 1 кПа.

### Определение неисправности

Если балансировочный клапан не функционирует должным образом, необходимо проверить:

- Направление движения теплоносителя через клапан.
- Правильно ли присоединена импульсная трубка и открыта ли на ней имеющаяся запорная арматура.
- Открыт ли запорно-измерительный клапан на подающем трубопроводе.

### Теплоизоляция (DN 15-40)

Упаковка из стиропора, в которой транспортируется клапан, может быть использована в качестве его теплоизоляционной скорлупы при температуре теплоносителя до 80 °С.